



Adresse für Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH
Am Hohlen Weg 37
D-34369 Hofgeismar

e-mail: service@hydas.de
info@hydas.de

Noch Fragen?

HOTLINE 069 / 95 40 61 24

Internet:www.hydas.de

© by **Hydas** GmbH, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar, Germany

1651GAz_1207

Hydas



D

Gebrauchsanweisung

Artikel-Nr. 1651

Spazierstock mit Schrittzähler
Vor Gebrauch des Gerätes bitte
genau durchlesen!

GB

Instruction Manual

Item No. 1651

Walking stick with step counter
Please read before using!

F

Mode d'emploi Article n° 1651

Canne de marche avec compteur de pas

A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil !

NL

Gebruiksaanwijzing Artikelnummer 1651

Wandelstok met stappenteller

Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!

I

Istruzioni per l'uso Articolo n. 1651

Bastone da passeggio con contapassi

Si prega di leggere attentamente prima dell'uso!

E

Instrucciones de uso N° de art. 1651

Bastón con cuentapasos

¡Lea las presentes instrucciones antes de utilizar el aparato!

DEUTSCH	5
1. Einleitung	5
2. Hauptmerkmale des Gerätes	5
3. Teilebeschreibung	5
4. Aufbauanleitung	6
5. Höhe des Spazierstocks verstellbar	6
6. Notsignal	7
7. Sicherheitsleuchte	7
8. Einlegen bzw. Austauschen der Batterien der Sicherheitsleuchte:	8
9. Computer	8
10. Einlegen bzw. Austauschen der Batterien des Computers:	9
11. Lieferumfang	10
12. Reinigung	10
13. Technische Daten:	10
14. Gewährleistung:	11
Entsorgung Altgeräte und Batterien	11
	12
ENGLISH	13
1. Introduction	13
2. Main Features of the Device	13
3. Part description	13
4. Construction manual	14
5. Adjustable height of walking stick	14
6. Distress signal	15
7. Safety lamp	15
8. Inserting and exchanging batteries of safety lamp:	16
9. Computer	16
10. Inserting and exchanging batteries of Computer:	17
11. Package Contents	18
12. Cleaning	18
13. Technical Specifications:	18
14. Warranty:	19
Disposal of appliances	19
	19
FRANÇAIS	20
1. Introduction	20
2. Caractéristiques principales de l'appareil	20
3. Description des pièces	20
4. Instructions d'assemblage	21
5. Réglage en hauteur de la canne de marche	21
6. Signal d'urgence	22
7. Éclairage de sécurité	22
8. Mise en place et remplacement des batteries de l'éclairage de sécurité :	23
	23

13. Datos técnicos:

Modelo/Tipo	HC-001
Tensión:	1,5V (1x AAA)
Computadora	3V (2x AAA)
Señal de socorro	4,5V (3x LR44)
Lámpara de seguridad	aluminio
Material: tubo	polipropileno
mango	goma
Pie	



14. Garantía:

El aparato tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de compra en cuanto a errores de fabricación de materiales y de calidad. Esta garantía sólo será válida si se siguen las indicaciones de las instrucciones de uso. En caso de producirse daños por uso de violencia, mal uso o uso inadecuado, o por haber utilizado servicios de personas no autorizadas, la garantía perderá su vigencia.

Dirección para la garantía y el servicio posventa:

Hvdas GmbH. Am Hohlen Weg 37. 34369 Hofaeismar

Por conciencia ecológica le rogamos entregue el material de embalaje usados en los correspondientes lugares de recogida.

Nota sobre la protección medioambiental



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

¡ATENCIÓN!

- Después de una pausa de aplicación de 4 minutos, se apaga la computadora automáticamente, poniéndose en la posición "off".
- La computadora memoriza los datos calculados. Al empezar una nueva aplicación o pulsando la **tecla modus**, aparecen en el display los últimos valores memorizados.
- Si no aparece una indicación clara en el display, se debe comprobar si hay que cambiar las pilas.
- Pilas para la computadora: 1,5V Tipo AAA - 3 piezas.

10. Colocar o cambiar las pilas de la computadora:



Abra los tornillos de la parte inferior de la caja con un destornillador cruciforme.
En la parte inferior de la caja hay 2 pilas de 1,5V AAA para la señal de socorro.
En la parte superior de la caja hay una pila de 1,5V AAA para la computadora.
Después de haber colocado las pilas, junte de nuevo la parte superior e inferior con los tornillos.



1 pila para la computadora

2 pilas para la señal de socorro

11. Volumen del suministro

Parte superior del bastón

Parte inferior del bastón

Lámpara de seguridad con soporte

Gebrauchsanweisung D / E / F / NL / I / E

12. Limpieza

Limpiar el bastón y la computadora solamente con un trapo suave y húmedo.

- Para lavar, no sumergir en líquidos.
- Utilizar solamente detergentes suaves. No utilizar: gasolina, productos de limpieza de ventanas, productos de limpieza de cristales, limpiamuebles, producto diluyente de tintes.

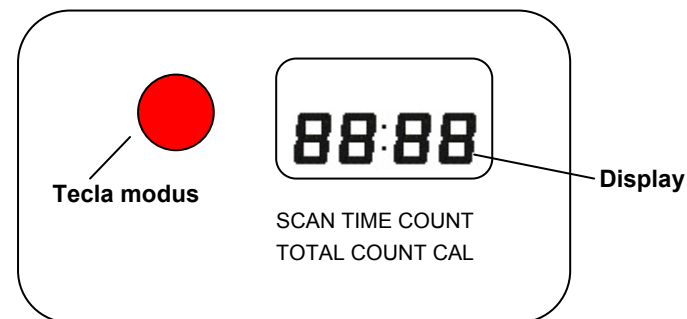
9. De l'ordinateur:	24
10. Mise en place et remplacement des batteries de l'ordinateur:	25
11. Étendue des fournitures	25
12. Nettoyage	25
13. Données techniques	26
Pied Caoutchouc	26
14. Garantie :	26
Mise au rebut des appareils usagés	26

NEDERLANDS	27
1. Inleiding	27
2. Hoofdkenmerken van het apparaat	27
3. Beschrijving van de onderdelen	27
4. Het in elkaar zetten van de stok	28
5. Het instellen van de hoogte van de wandelstok	28
6. Alarmsignaal	29
7. Veiligheidslichten	29
8. Plaatsen resp. vervangen van de batterijen van de veiligheidslichten:	30
9. Computer	31
10. Plaatsen resp. vervangen van de batterijen van de computer:	32
11. Leveringsomvang	32
12. Reiniging	32
13. Technische gegevens:	33
14. Garantie:	33
Weggooiën van oude apparaten en batterijen	33

ITALIANO	34
1. Introduzione	34
2. Caratteristiche principali dell'apparecchio	34
3. Descrizione dei componenti	34
4. Istruzioni di montaggio	35
5. Altezza regolabile del bastone da passeggio	35
6. Segnale di soccorso	36
7. Lampada di sicurezza	36
8. Inserire ovvero sostituire le batterie della lampada di sicurezza:	37
9. Computer	38
10. Inserire ovvero sostituire le batterie del computer:	39
11. Volume di consegna	39
12. Pulizia	39
13. Dati tecnici:	40
14. Garanzia:	40
Smaltimento dei vecchi apparecchi e delle batterie	40

ESPAÑOL	41
1. Introducción	41
2. Características principales del aparato	41
3. Descripción de las piezas	41
4. Instrucción de montaje	42
5. Altura ajustable del bastón	42
6. Señal de socorro	43
7. Lámpara de seguridad	43
8. Meter o cambiar las pilas de la lámpara de seguridad:	44
9. Computadora	44
10. Colocar o cambiar las pilas de la computadora:	45
11. Volumen del suministro	46
12. Limpieza	46
13. Datos técnicos:	46
14. Garantía:	47
Nota sobre la protección medioambiental	47

9. Computadora



<u>FUNCIÓN</u>	<u>EFEECTO</u>
RESET	Para poner a cero todas las indicaciones en el display, mantener pulsada la tecla modus durante 2 segundos. ¡ATENCIÓN! La indicación Total Count se pone a cero solamente después de una interrupción de tensión (p. ej. Cambio de pilas).
STOP	Después des una pausa de aplicación de 5 segundos, aparece la indicación STOP en el display.
SCAN	Para visualizar las funciones, se debe pulsar la tecla modus hasta que aparezca la indicación SCAN en el display. Luego aparecen por respectivamente 6 segundos las funciones TIME , COUNT , TOTAL COUNT y CAL en el display.
TIME	En el modo TIME se acumula el tiempo de todas las aplicaciones (hasta 99:59). Repitiendo el pulsado de la tecla de modus , aparece la indicación TIME . El modo TIME muestra el tiempo de aplicación (00:00 – 99:59).
COUNT	Repitiendo el pulsado de la tecla de modus , aparece la indicación COUNT . El modo COUNT muestra el número de los pasos recorridos de una aplicación (0 – 9999).
TOTAL COUNT	Repitiendo el pulsado de la tecla modus , aparece la indicación TOTAL COUNT . El modo TOTAL COUNT muestra el número acumulado de los pasos recorridos de todas las aplicaciones (0 – 9999).
CAL	Repitiendo el pulsado de la tecla modus , aparece la indicación CAL . El modo CAL acumula las calorías gastadas durante una aplicación, como máximo hasta 999,9 cal. (Los datos calculados son valores indicativos. No se los puede usar medicinalmente).

8. Meter o cambiar las pilas de la lámpara de seguridad:



Sostenga la lámpara de seguridad con ambas manos. Haga girar el compartimiento de pilas en sentido de la flecha hasta el tope. El cierre de bayoneta se abre.



Saque la tapa en el sentido de la flecha.



Saque el compartimiento de pilas jalando en sentido de la flecha.

¡Atención!
 ¡A fin de evitar que las pilas adjuntas en el compartimiento respectivo para la lámpara de seguridad se descarguen antes de tiempo, se ha integrado un bloqueo de contacto de plástico en el compartimiento de las pilas. Antes de utilizar por primera vez, habrá que abrir el compartimiento de las pilas, según la descripción en las instrucciones de empleo.

Para el funcionamiento de la lámpara de seguridad se necesitan 3 pilas de 1,5V tipo LR 44.



Después de haber colocado o cambiado las pilas, se debe proceder como descrito, pero siguiendo el orden opuesto. **Al juntar el compartimiento de pilas con la tapa, se debe cuidar que el saliente del compartimiento de pilas entre en la guía de la tapa.**

Deutsch

1. Einleitung

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den **Hydas** Spazierstock mit Schrittzähler entschieden haben.

Während dem Gehen mit dem Spazierstock erhalten Sie nebenbei Informationen über Ihre zurückgelegten Schritte, die benötigte Zeit und die verbrauchten Kalorien (Richtwerte).

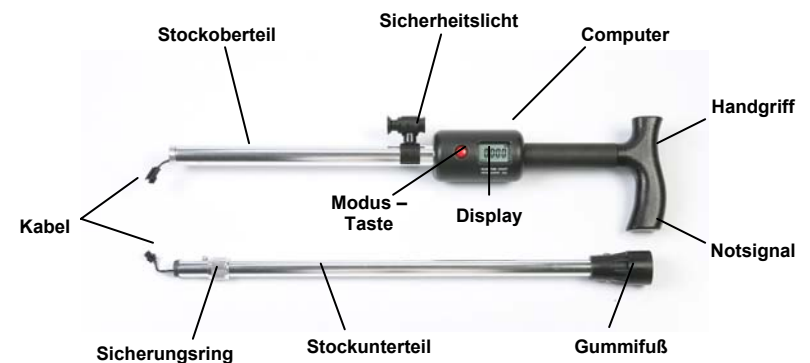
Zu Ihrer Sicherheit ist der Spazierstock mit einem Notsignal und einer Sicherheitsleuchte ausgestattet

2. Hauptmerkmale des Gerätes

Spazierstock mit Schrittzähler

- stabiler Spazierstock
- in neun Stufen von 79cm bis 99cm höhenverstellbar
- Displayanzeige für:
 - Anzahl zurückgelegte Schritte
 - Schritte gesamt
 - benötigte Zeit
 - verbrauchte Kalorien (Richtwerte)
- Notsignal im Handgriff
- abnehmbare Sicherheitsleuchte als Dauer- oder Blinklicht einstellbar (Batteriebetrieb)
- flexibler Gummifuß, passt sich dem Boden an

3. Teilebeschreibung



4. Aufbauanleitung

Stockober- und -unterteil auf eine ebene Fläche legen (Bild A).

Bild A



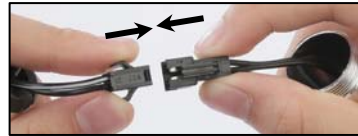
Kabel aus dem Stockober- und -unterteil herausziehen (Bild B).

Bild B



Die beiden Stecker an den Kabelenden verbinden (Bild C).

Bild C



Stockober- und -unterteil (Unterteil links) gegeneinander halten. Den Sicherungsring in Pfeilrichtung auf das Stockoberteil schieben (Bild D). Den Sicherungsring in Pfeilrichtung fest zudrehen (Bild E).

Bild D



Bild E



5. Höhe des Spazierstocks verstellbar

Um die Höhe des Spazierstockes zu verlängern oder zu verkürzen, den Sicherungsring in Pfeilrichtung öffnen (Bild F).

Bild F



Den Sicherungsknopf drücken und das Stockunterteil in Pfeilrichtung aus dem Stockoberteil herausziehen um den Stock zu verlängern (Bild G). Um den Stock zu verkürzen, in Pfeilrichtung in das Stockoberteil schieben (Bild H).

Bild G

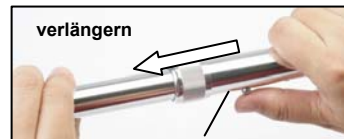
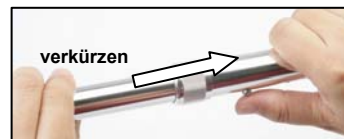


Bild H



Ahora el bastón está dispuesto para funcionar.



6. Señal de socorro

En el mango del bastón está integrada una señal de socorro. En caso de emergencia se puede alcanzar el interruptor On/Off fácilmente con el dedo pulgar. Para que se encienda la señal de socorro, hay que pulsar una vez el interruptor On/Off. Para que se apague la señal de socorro, hay que pulsar de nuevo.



7. Lámpara de seguridad

Para su seguridad, el bastón está equipado con una lámpara de seguridad. La lámpara de seguridad puede ser encendida en caso de emergencia o de oscuridad como luz continua o como luz intermitente.

Para encender la lámpara de seguridad como luz continua, se debe pulsar una vez el LED. Pulsando nuevamente el LED, se enciende la luz intermitente. Repitiendo el pulsado del LED, se apaga la lámpara de seguridad.



Se puede hacer girar la lámpara de seguridad en 360°.



4. Instrucción de montaje

Poner las partes superior e inferior del bastón sobre una superficie llana (lámina A).

A



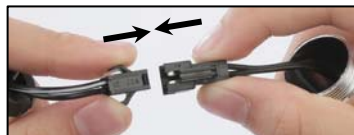
Sacar el cable de las partes superior e inferior del bastón (lámina B).

B



Unir los dos enchufes situados respectivamente al fin de cada cable (lámina C).

C



Sostener una contra otra la partes superior e inferior (parte inferior a la izquierda) del bastón. Encajar el anillo de seguridad en el sentido de la flecha sobre la parte superior del bastón (lámina D).

D



E



5. Altura ajustable del bastón

Para aumentar o reducir la altura del bastón, se debe abrir el anillo de seguridad en el sentido de la flecha (lámina F).

F

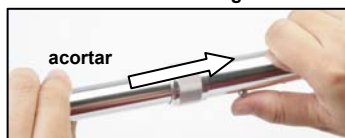


Para alargar el bastón, se debe pulsar el botón de seguridad y sacar en el sentido de la flecha la parte inferior del bastón de la parte superior (lámina G). Para acortarlo, se debe encajar en el sentido de la flecha la parte inferior del bastón en la parte superior (lámina H).

G



H



Después de haber ajustado la altura, se debe cerrar de nuevo fuertemente el anillo de seguridad (en sentido inverso a la flecha lámina H).

Der Spazierstock ist jetzt einsatzbereit.



6. Notsignal

Im Handgriff des Spazierstockes ist ein Notsignal integriert. Der Ein-/Aus-Schalter ist im Notfall mit dem Daumen leicht erreichbar.

Den Ein-/Aus-Schalter einmal drücken, das Notsignal schaltet sich ein.

Erneutes Drücken, das Notsignal schaltet sich aus.



7. Sicherheitsleuchte

Für Ihre Sicherheit ist der Spazierstock mit einer Sicherheitsleuchte ausgestattet. Die Sicherheitsleuchte kann im Notfall oder bei Dunkelheit als Dauer- oder als Blinklicht eingeschaltet werden.

Zum Einschalten der Sicherheitsleuchte als Dauerlicht, einmal auf die LED drücken.

Durch erneutes Drücken auf die LED, schaltet sich das Blinklicht ein.

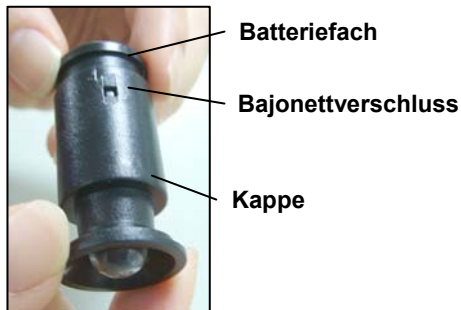
Durch nochmaliges Drücken auf die LED schaltet sich die Sicherheitsleuchte aus.



Die Sicherheitsleuchte ist um 360° drehbar.



8. Einlegen bzw. Austauschen der Batterien der Sicherheitsleuchte:



Halten Sie die Sicherheitsleuchte mit beiden Händen. Drehen Sie das Batteriefach bis zum Anschlag in Pfeilrichtung. Der Bajonettverschluss öffnet sich.

Ziehen Sie die Kappe in Pfeilrichtung ab.



Ziehen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung heraus.



Achtung!

Um die mitgelieferten Batterien im Batteriefach der Sicherheitsleuchte vor einer vorzeitigen Entladung zu schützen, befindet sich eine Kontaktsperre aus Kunststoff im Batterie-fach. Vor dem erstmaligen Gebrauch, das Batteriefach entsprechend der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung öffnen und diese Kontaktsperre entnehmen.

Für den Betrieb der Sicherheitsleuchte werden Batterien á 1,5V Typ LR 44 benötigt.



3

Nachdem die Batterien eingelegt oder gewechselt sind, wie beschrieben in umgekehrter Reihenfolge verfahren. Beim Zusammenstecken des Batteriefachs und der Kappe darauf achten, dass der Zapfen am Batteriefach in die Führung der Kappe passt.

Español

1. Introducción

Le agradecemos mucho, que se haya decidido por el bastón con cuentapasos de la empresa **Hydas**.

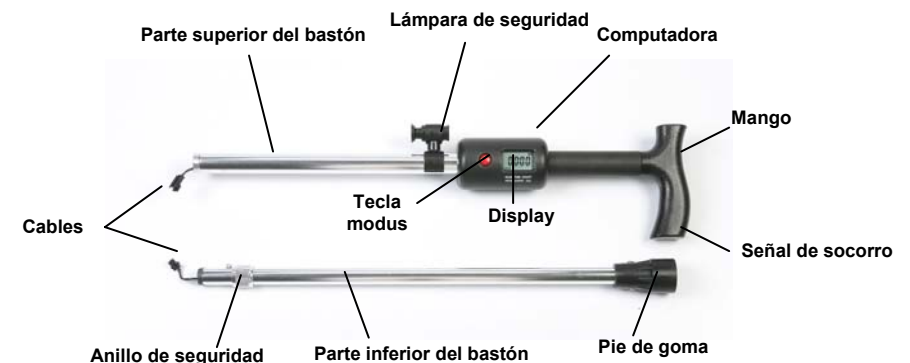
Mientras esté caminando, recibirá al mismo tiempo informaciones acerca de los pasos recorridos, del tiempo que ha necesitado y de las calorías gastadas (valores indicativos).

Para su seguridad, el bastón está equipado de una señal de socorro y una lámpara de seguridad.

2. Características principales del aparato

- Bastón sólido
- Ajustable en altura a nueve niveles de 79cm a 99cm
- Indicación sobre el display para:
 - Número de pasos recorridos
 - Pasos en total
 - Tiempo necesitado
 - Calorías gastadas (valores indicativos)
- Señal de socorro en el mango
- Lámpara de seguridad desmontable, ajustable como luz continua o luz intermitente (funcionamiento con pilas)
- Pie flexible de goma, que se adapta al suelo

3. Descripción de las piezas



13. Dati tecnici:

Modello/tipo	HC-001
Tensione: Computer	1,5V (1x AAA)
segnale di soccorso	3V (2x AAA)
lampada di sicurezza	4,5V (3x LR44)
materiale: tubo	alluminio 14W
impugnatura	polipropilene
puntale	gomma



14. Garanzia:

La garanzia corrisponde a 24 mesi dalla data di acquisto su difetti di produzione del materiale e della qualità. La presente garanzia vale esclusivamente se le istruzioni per l'uso vengono rispettate e decade in caso di danni causati da un uso o una manutenzione arbitrari, impropri o scorretti da parte di persone non autorizzate.

Indirizzo per la garanzia e il servizio:

Hydas GmbH, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Per ogni eventuale domanda rivolgersi a

Hotline: 0049/69/ 95406124

Nel rispetto dell'ambiente la preghiamo di consegnare il materiale d'imballaggio ai centri di raccolta per il riciclaggio.

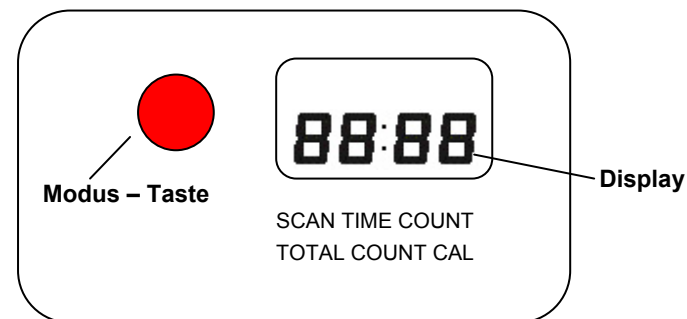
Smaltimento dei vecchi apparecchi e delle batterie



I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del materiale o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

9. Computer



FUNKTION

WIRKUNG

RESET

Um alle Anzeigen im Display auf null zu stellen, die **Modus-Taste** 2 Sekunden gedrückt halten.

ACHTUNG!

Die Anzeige **Total Count** wird nur nach einer Spannungsunterbrechung (z.B. Wechsel der Batterien) auf null gesetzt.

STOP

Nach einer Anwendungspause von 5 Sekunden, erscheint im Display die Anzeige **STOP**.

SCAN

Um die Funktionen anzuzeigen, die **Modus-Taste** drücken bis die Anzeige **SCAN** im Display erscheint. Im Display werden dann für jeweils 6 Sekunden die Funktionen **TIME**, **COUNT**, **TOTAL COUNT** und **CAL** angezeigt.

TIME

Im **TIME**-Modus wird die Zeit aller Anwendungen kumuliert (bis 99:59).

Durch wiederholtes Drücken der **Modus-Taste** erscheint die Anzeige **TIME**. Der **TIME**-Modus zeigt die Anwendungszeit (00:00 – 99:59).

COUNT

Durch wiederholtes Drücken der **Modus-Taste** erscheint die Anzeige **COUNT**. Der **COUNT**-Modus zeigt die Anzahl der zurückgelegten Schritte einer Anwendung von 0 – 9999.

TOTAL COUNT

Durch wiederholtes Drücken der **Modus-Taste** erscheint die Anzeige **TOTAL COUNT**. Der **TOTAL COUNT**-Modus zeigt die kumulierte Anzahl der zurückgelegten Schritte aller Anwendungen (0 – 9999).

CAL

Durch wiederholtes Drücken der **Modus-Taste** erscheint die Anzeige **CAL**. Der **CAL**-Modus kumuliert die während einer Anwendung verbrauchten Kalorien bis max. 999,9 cal.

(Die ermittelten Daten sind Richtwerte. Sie sind medizinisch nicht nutzbar).

ACHTUNG !

1. Nach einer Anwendungspause von 4 Minuten schaltet sich der Computer automatisch auf „aus“.
2. Der Computer speichert die ermittelten Daten. Beim Beginn einer erneuten Anwendung oder durch Drücken der **Modus-Taste** erscheinen die zuletzt gespeicherten Werte im Display.
3. Wenn keine deutliche Anzeige im Display erscheint, prüfen ob die Batterien gewechselt werden müssen.
4. Batterien für den Computer: 1,5V Typ AAA - 3 Stück

10. Einlegen bzw. Austauschen der Batterien des Computers:



Öffnen Sie die Schrauben des Gehäuseunterteils mit einem Kreuzschraubenzieher.
Im Gehäuseunterteil befinden sich 2 Batterien á 1,5V AAA für das Notsignal.
Im Gehäuseoberteil befindet sich eine Batterie 1,5V AAA für den Computer.
Nach dem Einlegen der Batterien schrauben Sie Ober- und Unterteil wieder zusammen.



→ 1 Batterie für Computer
→ 2 Batterien für das Notsignal

11. Lieferumfang

Stockoberteil
Stockunterteil
Sicherheitslicht mit Halterung
Gebrauchsanweisung D / E / F / NL / I / E

12. Reinigung

Den Spazierstock und den Computer nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

- Zur Reinigung nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden. Kein Benzin, Fensterreiniger, Glasreiniger, Möbelpolitur, Farbverdünner verwenden.

ATTENZIONE !

1. Dopo una pausa di applicazione di 4 minuti il computer scatta automaticamente su „Off“.
2. Il computer memorizza i dati rilevati. All'inizio di una nuova applicazione oppure premendo il **tasto Modo** appaiono sul display gli ultimi valori memorizzati.
3. Se sul display non appaiono indicazioni chiare, controllare se le batterie devono essere sostituite.
4. Batterie per il computer: 1,5V tipo AAA - 3

10. Inserire ovvero sostituire le batterie del computer:



Svitare le viti della parte inferiore del corpo con un cacciavite a croce.
Nella parte inferiore del corpo si trovano 2 Batterie da 1,5V AAA per il segnale di soccorso.
Nella parte superiore del corpo si trova una batteria 1,5V AAA per il computer.
Dopo aver inserito le batterie avvitate di nuovo insieme la parte inferiore e quella superiore.



→ 1 batteria per computer
→ 2 batterie per il segnale di soccorso

11. Volume di consegna

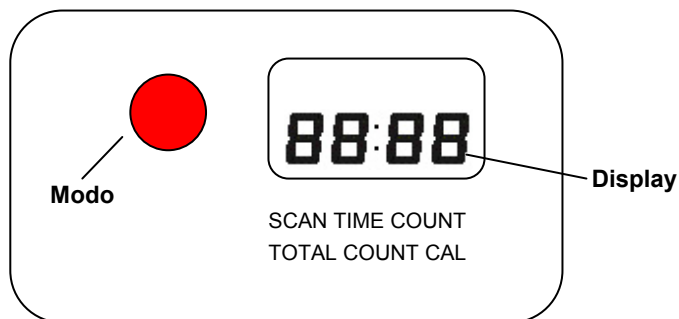
parte superiore del bastone
parte inferiore del bastone
lampada di sicurezza con supporto
Istruzioni per l'uso D / E / F / NL / I / E

12. Pulizia

Pulire il bastone da passeggio e il computer solo con un panno morbido e umido.

- Per la pulizia non immergerlo nei liquidi.
- Utilizzare solamente detergenti leggeri. Non utilizzare benzina, pulitore per finestre e vetri, lucidi per mobili, diluenti.

9. Computer



FUNZIONE

EFFETTO

- RESET** Per porre sullo zero tutte le indicazioni sul display, tenere premuto per 2 secondi il **tasto Modo**.
ATTENZIONE!
L'indicazione **Total Count** viene posta a zero solo dopo un'interruzione di corrente (p.es. sostituzione delle batterie)
- STOP** Dopo una pausa di 5 secondi nell'uso, sul display appare l'indicazione **STOP**.
- SCAN** Per indicare le funzioni, premere il **tasto Modo** fino a quando appare sul display **SCAN** Allora sul display vengono indicate ogni volta per 6 secondi le funzioni **TIME**, **COUNT**, **TOTAL COUNT** e **CAL**.
- TIME** Nel modo **TIME** viene accumulato il tempo di tutte le applicazioni (fino a 99:59).
Premendo ripetutamente il **tasto Modo** appare l'indicazione **TIME**.
Il Modo **TIME** indica il tempo di applicazione (00:00 – 99:59).
- COUNT** Premendo ripetutamente il **tasto Modo** appare l'indicazione **COUNT**. Il Modo **COUNT** indica il numero dei passi fatti di un'applicazione da 0 – 9999.
- TOTAL COUNT** Premendo ripetutamente il **tasto Modo** appare l'indicazione **TOTAL COUNT**. Il Modo **TOTAL COUNT** indica il numero accumulato dei passi fatti di tutte le applicazioni (0 – 9999).
- CAL** Premendo ripetutamente il **tasto Modo** appare l'indicazione **CAL**. Il Modo **CAL** accumula le calorie consumate durante un'applicazione, fino ad un massimo di 999,9 cal.
(I dati rilevati sono valori indicativi. A livello medico non sono utilizzabili).

13. Technische Daten:

Model/Typ	HC-001
Spannung: Computer	1,5V (1x AAA)
Notsignal	3V (2x AAA)
Sicherheitseuchte	4,5V (3x LR44)
Material: Rohr	Aluminium
Handgriff	Polypropylen
Fuß	Gummi



14. Gewährleistung:

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Als Nachweis dient der Kaufbeleg. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewaltanwendung, Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

Sehr geehrte Kunden,
sollte der von Ihnen erworbene Artikel einmal nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069 95 40 61 24 weiterhelfen. Wenn das Problem trotzdem nicht behoben werden kann, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, Artikel mit einem Warenwert ab 40 €, innerhalb der Gewährleistungsbestimmungen kostenlos an die Hydas Service-Adresse zur Prüfung zu senden. Sie benötigen hierzu jedoch einen freigemachten Retouren-Aufkleber. Diesen können Sie unter der Telefonnummer 05671 / 99230, oder schriftlich unter der Service-Adresse und per Email unter: info@hydas.de anfordern.

Für Artikel mit einem Warenwert unter 40€ müssen Sie entsprechend der gesetzlichen Bestimmungen das Porto selbst übernehmen.

Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

Ihre Hydas-Kundenbetreuung

Adresse für Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH, Am Hohlen Weg 37, 34369 Hofgeismar

Haben Sie noch Fragen?

Hotline: 069 – 95406124

Der Umwelt zuliebe Verpackungsmaterial der Wiederverwertung (Sammelstelle) zuführen.

Entsorgung Altgeräte und Batterien



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

8. Inserire ovvero sostituire le batterie della lampada di sicurezza:



Tenete con ambedue le mani la lampada di sicurezza. Girate il vano batteria nel senso della freccia fino all'arresto.

L'innesto a baionetta si apre.

Togliete il coperchio nel senso della freccia.



Tirate in fuori il vano batteria nel senso della freccia.



Attenzione!
Per proteggere le batterie in dotazione della lampadina di sicurezza da uno scaricamento precoce, si trova nel vano batteria un'interruzione del contatto in plastica. Prima dell'uso iniziale, aprire il vano batteria secondo la descrizione nelle istruzioni per l'uso e togliere questa interruzione del contatto.

Per il funzionamento della lampada di sicurezza sono necessarie 3 batterie da 1,5V tipo LR 44.



Dopo aver inserite o sostituite le batterie, procedere nell'ordine inverso come descritto.

Nell'attaccare insieme il vano batteria ed il coperchio, fare attenzione che il perno nel vano batteria entri nella guida del coperchio.

Adesso il bastone è pronto per l'uso.



6. Segnale di soccorso

Nell'impugnatura del bastone da passeggio è integrato un segnale di soccorso. In caso d'emergenza l'interruttore On/Off è facilmente raggiungibile con il pollice.

Premendo una volta l'interruttore On/Off si accende il segnale di soccorso.

Premendolo di nuovo, il segnale di soccorso si spegne



7. Lampada di sicurezza

Per la vostra sicurezza il bastone da passeggio è dotato di una lampada di sicurezza. La lampada di sicurezza può essere accesa in caso d'emergenza o nell'oscurità sia come luce permanente sia come luce lampeggiante.

Per accendere la lampada di sicurezza come luce permanente premere una volta sul LED. Premendo di nuovo sul LED si accende la luce lampeggiante.

Premendo ancora una volta sul LED la lampada di sicurezza si spegne..



La lampada di sicurezza è girevole di 360°..



English

1. Introduction

Thank you for having decided for the **Hydas** walking stick with step counter.

During walking with the walking stick, you will get information about your steps done, required time and calorie consumption in passing (guide numbers).

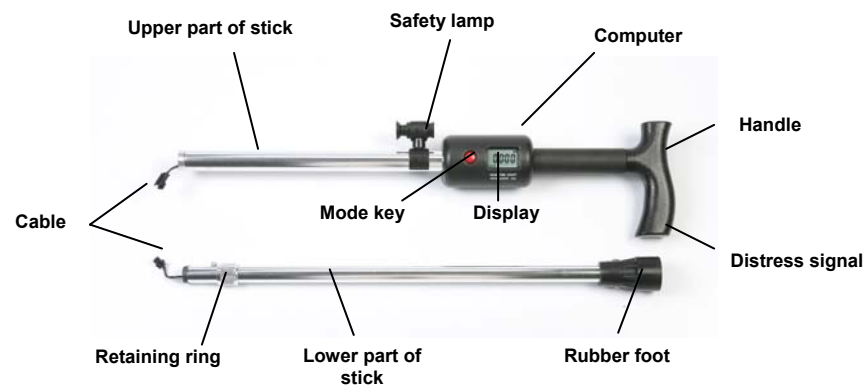
For your safety, the walking stick is provided with a distress signal and a safety lamp.

2. Main Features of the Device

Walking stick with step counter

- robust walking stick
- adjustable in height in nine levels from 79cm to 99cm
- display for:
 - number of steps walked
 - total number of steps
 - required time
 - calories consumed (guide numbers)
- distress signal in handle
- removable safety lamp adjustable as steady burning or flashing light (battery operation)
- flexible rubber foot, adjusting to floor conditions

3. Part description



4. Construction manual

Put upper and lower part of stick on an even surface area (picture A).

Pic A



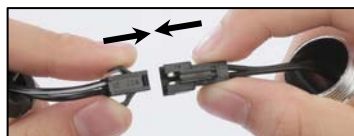
Pull cables out of upper and lower part of stick (picture B).

Pic B



Connect both plugs at cable ends (picture C).

Pic C



Put upper and lower part of stick (lower part left side) side by side.
Push retaining ring on upper part of stick in the direction of the arrow (picture D).
Tighten retaining ring in the direction of the arrow (picture E).

Pic D



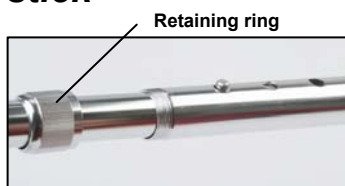
Pic E



5. Adjustable height of walking stick

For lengthening or shortening the height of the walking stick, open retaining ring in the direction of the arrow (picture F).

Pic F



To lengthen the stick, press safety key and pull lower part of stick out of the upper part of the stick in the direction of the arrow (picture G). To shorten the stick, push in the upper part of stick in the direction of the arrow (picture H).

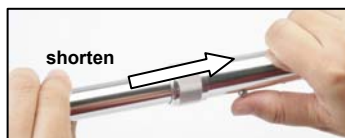
Pic G



Safety key

After height adjustment, tighten retaining ring again (against direction of the arrow, picture H).

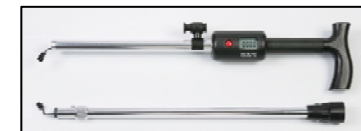
Pic H



4. Istruzioni di montaggio

Porre la parte superiore ed inferiore del bastone su una superficie piatta (foto A).

foto A



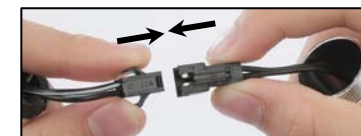
Tirare fuori il cavo dalla parte superiore e inferiore del bastone (foto B).

foto B



Unire le due spine alle estremità del cavo (foto C).

foto C



Tenere la parte superiore e inferiore del bastone (parte inferiore a sinistra) l'una contro l'altra.

Spingere l'anello di sicurezza nel senso della freccia sulla parte superiore del bastone (foto D).

Chiedere girando l'anello nel senso della freccia (foto E).

foto D



foto E



5. Altezza regolabile del bastone da passeggio

Per aumentare l'altezza del bastone da passeggio oppure per diminuirla, aprire l'anello di sicurezza nel senso della freccia (foto F).

foto F



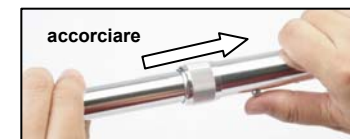
Per allungare il bastone premere il pulsante di sicurezza e tirare fuori la parte inferiore del bastone nel senso della freccia (illustrazione G). Per accorciare il bastone spingere nella parte superiore del bastone nel senso della freccia (illustrazione H).

foto G



Dopo la regolazione dell'altezza avvitare di nuovo bene l'anello di sicurezza (contrariamente al senso della freccia illustrazione F).

foto H



Italiano

1. Introduzione

Vi siamo molto grati per aver deciso di acquistare il bastone da passeggio con contapassi **Hydas** Massagegürtel . Wä

Mentre si cammina con il bastone ricevete in più informazioni sui vostri passi già fatti, il tempo occorso e le calorie consumate. (valori indicativi)

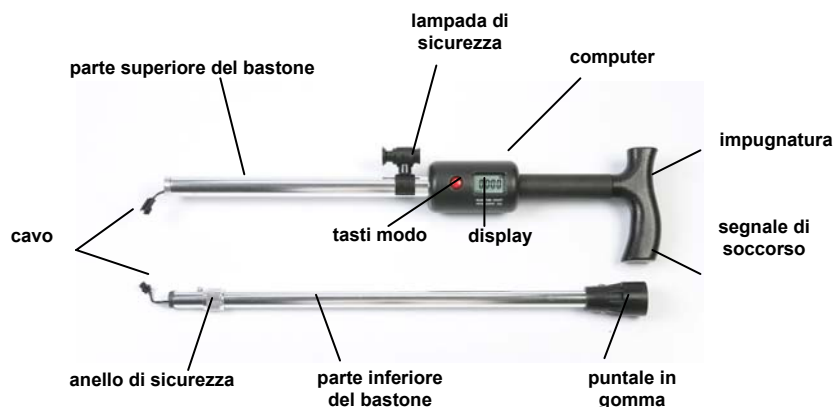
Per la vostra sicurezza il bastone da passeggio è dotato di un segnale di soccorso e di una lampada di sicurezza.

2. Caratteristiche principali dell'apparecchio

Massagegürtel mit WärmeBastone da passeggio con contapassi

- bastone da passeggio solido
- altezza regolabile a nove livelli da 79cm a 99cm
- indicazione sul display per:
 - numero dei passi fatti
 - totale dei passi
 - tempo occorso
 - calorie consumate (valori indicativi)
- segnale di soccorso nell'impugnatura
- lampada di sicurezza rimovibile, regolabile come luce permanente o a intermittenza (funzionamento a batteria)
- puntale in gomma flessibile, si adatta al terreno

3. Descrizione dei componenti



Now the walking stick is ready for use.



6. Distress signal

There is a distress signal integrated in the handle of the walking stick. In an emergency, the On/Off switch can be easily reached by the thumb. Press On/Off switch one time, the signal is switched on. If pressed again, the distress signal is switched off.



7. Safety lamp

For your safety, the walking stick is provided with a safety lamp. In an emergency or in case of darkness, the safety lamp can be switched on as a steady burning or flashing light .

For switching on the safety lamp as steady burning light, press the LED one time. Pressing LED again will switch on the flashing light.

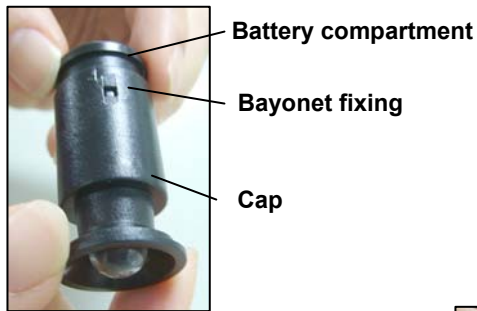
Pressing LED again will switch off the safety lamp.



The safety lamp can be turned by 360°.

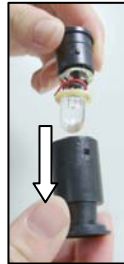


8. Inserting and exchanging batteries of safety lamp:



Hold safety lamp with both hands.
Turn battery compartment as far as it will go in the direction of the arrow.
Bayonet fixing will open.

Take cap off in the direction of the arrow.



Pull battery compartment out in the direction of the arrow.



Attention!

To protect the delivered batteries included in the battery compartment of the safety lamp against early discharge, there is a discharge-prevention plastic stripe in the battery compartment. Before the very first use, please open the battery compartment according to description in the directions for use and remove this discharge-prevention plastic stripe.

Operation of safety lamp requires 3 batteries á 1,5V Type LR 44.



Once the batteries are inserted or exchanged, it is proceeded in reverse order as described.

When putting together battery compartment and cap please see to it that the stud at the battery compartment fits into the guidance of the cap.

13. Technische gegevens:

Model/Type	HC-001
Spanning:	Computer 1,5V (1x AAA)
	Alarmsignaal 3V (2x AAA)
	Veiligheidslicht 4,5V (3x LR44)
Materiaal: Pijp	Aluminium
Handgreep	Polypropyleen
Voet	Rubber



14. Garantie:

De garantie bedraagt 24 maanden vanaf de aankoopsdatum voor reparatiefouten in materiaal en kwaliteit. De verkoopbon dient als bewijs. Deze garantie is alleen geldig als de aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd. Bij schade door geweld, misbruik, onoordeelkundig gebruik of service van onbevoegde personen vervalt de garantie.

Adres voor waarborg en service:

Hydas GmbH, Am Hohlen Weg 37, D-34369 Hofgeismar

Heft u nog vragen?

Hotline: +49 69 – 95406124

Ter wille van het milieu verzoeken wij u, verpakkingsmateriaal ter recycling (afvaldepot) aan te bieden.

Weggoien van oude apparaten en batterijen



Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en electronische apparaten po het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

LET OP!

1. Na een toepassingspauze van 4 minuten zet de computer zich automatisch „uit“.
2. De computer slaat de vermelde gegevens op. Bij het begin van een nieuwe toepassing of door op de **modus-toets** te drukken, verschijnen de laatste opgeslagen waarden in het display.
3. Als er geen duidelijke weergave in het display verschijnt, controleert u of de batterijen moeten worden vervangen.
4. Batterijen voor de computer: 1,5V type AAA - 3 stuks

10. Plaatsen resp. vervangen van de batterijen van de computer:



Open de schroeven van de behuizingsonderdelen met een kruiskopschroevendraaier.
In het behuizingsonderdeel bevinden zich 2 batterijen van 1,5V AAA voor het alarmsignaal.
In het behuizingsonderdeel bevindt zich een batterij 1,5V AAA voor de computer.
Na het plaatsen van de batterijen schroeft u de boven- en onderdelen weer aan elkaar.



1 Batterijen voor de computer

2 Batterijen voor het alarmsignaal

11. Leveringsomvang

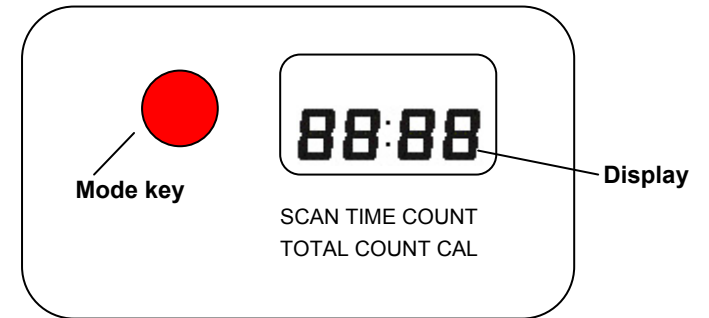
Bovenste deel van de stok
Onderste deel van de stok
Veiligheidslicht met houder
Gebruiksaanwijzing D / E / F / NL / I / E

12. Reiniging

Zowel de wandelstok als de computer mogen alleen met een zacht, vochtig doekje worden gereinigd.

- Tijdens het reinigen mogen deze niet in vloeistoffen worden gedoopt.
- Alleen milde reinigingsmiddelen gebruiken. Geen benzine, venster- of glasreinigers, Geen glasreinigers, meubelpolitoer of verfverdunder gebruiken.

9. Computer



FUNCTION

EFFECT

RESET

To reset all indicators in the display, keep the **Mode key** pressed for two seconds.

ATTENTION!

The display **Total Count** is only reset after voltage interruption (e.g. change of batteries).

STOP

After an application break of five minutes, **STOP** appears in the display.

SCAN

To display the functions, keep **mode key** pressed until **SCAN** is displayed. In the display, the functions **TIME**, **COUNT**, **TOTAL COUNT** and **CAL** are then shown for six seconds.

TIME

In **TIME mode** the time of all applications is accumulated (up to 99:59).

If the **mode key** is pressed repeatedly, **TIME** is displayed. The **TIME mode** shows the time of application (00:00 – 99:59).

COUNT

If the **mode key** is pressed again, **COUNT** is displayed. The **COUNT mode** shows the number of steps walked from 0 – 9999 during an application.

TOTAL COUNT

If the **mode key** is pressed again, **TOTAL COUNT** is displayed. The **TOTAL COUNT mode** shows the accumulated number of steps walked of all applications (0 – 9999).

CAL

If the **mode key** is pressed repeatedly, **CAL** is displayed. The **CAL mode** accumulates all calories consumed during an application up to max. 999,9 cal.

(The data ascertained are guide numbers. They must not be used for medical purposes).

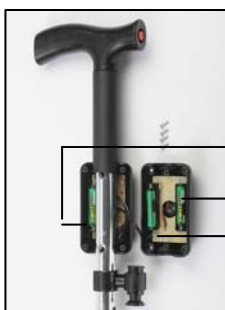
ATTENTION !

1. After an application break of four minutes the computer will automatically switch „OFF“.
2. The computer stores the ascertained data. At the beginning of a new application or if pressing the **mode key**, the values stored last are displayed.
3. If there is no clear display, please check if batteries must be exchanged.
4. Batteries for computer: 1,5V Type AAA - 3 pieces

10. Inserting and exchanging batteries of Computer:



Open screws of the lower casing by means of a Phillips screwdriver.
There are two batteries à 1.5 V AAA for the distress signal in the lower casing.
In the upper casing, there is one battery 1.5V AAA for the computer. Once the batteries are inserted, screw upper and lower part together again.



1 Battery for Computer

2 Batteries for distress signal

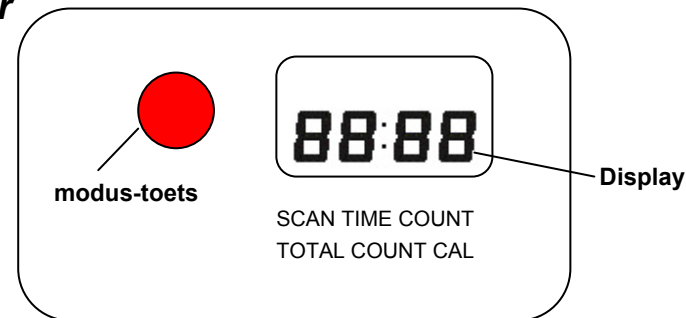
11. Package Contents

Upper part of stick
Lower part of stick
Safety lamp with fixture
Directions for use D / E / F / NL / I / E

12. Cleaning

- Clean walking stick and computer with a soft, damp cloth only. For cleaning, do not dive device in liquids.
- Use mild cleaning agents only. Do not use benzene, window cleaner, glass cleaner, furniture polish, paint thinner.

9. Computer



FUNCTIE

WERKING

RESET

Om alle weergaven in het display op nul in te stellen, houdt u de **modus-toets** 2 seconden lang ingedrukt.

LET OP!

De weergave **Total Count** wordt alleen na een spanningsonderbreking (bijv. Na het vervangen van de batterijen)

STOP

Na een toepassingspauze van 5 seconden verschijnt de weergave **STOP** in het display.

SCAN

Om de functies aan te wijzen, drukt u op de **modus-toets** tot de weergave **SCAN** in het display verschijnt. In het display worden dan telkens 6 seconden de functies **TIME**, **COUNT**, **TOTAL COUNT** en **CAL** aangegeven.

TIME

In de **TIME**-modus wordt de tijd van alle toepassingen gecumuleerd (tot 99:59).

Door herhaaldelijk op de **modus-toets** te drukken verschijnt het scherm **TIME**. De modus **TIME** geeft de toepassingstijd weer (00:00 – 99:59).

TELLING

Door herhaaldelijk op de **modus-toets** te drukken verschijnt het scherm **COUNT**. De modus **COUNT** geeft het aantal afgelegde stappen weer van een Anwenning van 0 – 9999.

TOTAL COUNT

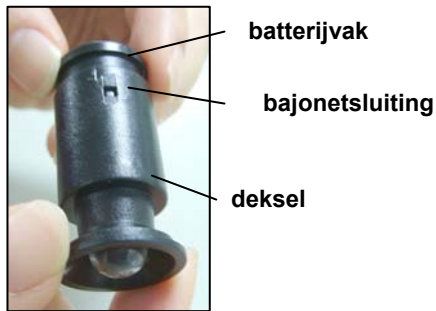
Door herhaaldelijk op de modus-toets te drukken verschijnt het scherm **TOTAL COUNT**. De modus **TOTAL COUNT** geeft het aantal van de afgelegde stappen weer van een weergave van 0 – 9999.

CAL

Door herhaaldelijk op de **modus-toets te drukken** verschijnt het scherm **CAL**. De **CAL**-modus cumuleert de tijdens een toepassing verbruikte calorieën tot max. 999,9 cal.

(De vermelde gegevens zijn richtwaarden. Zij kunnen niet uit medisch oogpunt worden gebruikt).

8. Plaatsen resp. vervangen van de batterijen van de veiligheidslichten:



Houd beide veiligheidslichten met beiden handen vast. Draai tegen de richting van de pijl totdat het vastzit. De bajonetsluiting wordt vervolgens geopend.



Trek het deksel er in de richting van de pijl uit.



Trek het batterijvak open in de richting van de pijl.

Attentie!
Om de meegeleverde batterijen in de batterijruimte van het veiligheidslampje tegen een voortijdige ontlading te beveiligen bevindt zich een kunststof contactblokkering in de batterijruimte. Vóór het eerste gebruik de batterijruimte openen in overeenstemming met de beschrijving in de gebruiksaanwijzing en deze contactblokkering verwijderen.

Voor de werking van de veiligheidslichten zijn 3 batterijen van 1,5V type LR 44 nodig.



Nadat de batterijen zijn geplaatst of vervangen, moet de actie omgekeerd worden uitgevoerd.

U dient bij het terugplaatsen van zowel het batterijvak als het deksel erop te letten, dat het tabje van het batterijvak in de loop van het deksel past.

13. Technical Specifications:

Model/Typ	HC-001
Voltage: Computer	1,5V (1x AAA)
Distress signal	3V (2x AAA)
Safety lamp	4,5V (3x LR44)
Material: pipe	Aluminium
Handle	Polypropylene
Foot	Rubber



14. Warranty:

The guarantee lasts for 24 months from the date of purchase for manufacturers' error in material and quality. This guarantee is only valid if the instructions in the "instructions for use" have been followed. The guarantee is no longer valid if the device is damaged due to violent usage, misuse or improper use or service by unqualified persons.

Address for the guarantee and service:

Hvdas GmbH. Am Hohlen Wea 37. 34369 Hofaeismar

Have you any questions? Hotline: 069 / 95406124

For the sake of the environment, we request that you take packaging material to be recycled (collection points).

Disposal of appliances



Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

Français

1. Introduction

Vous venez d'opter pour cette canne de marche **Hydas** à compteur de pas, et nous vous en remercions cordialement.

Pendant que vous marchez canne en main, elle vous informe en outre sur le nombre de pas accomplis, sur le temps requis pour accomplir un parcours et le nombre de calories brûlées (valeurs indicatives).

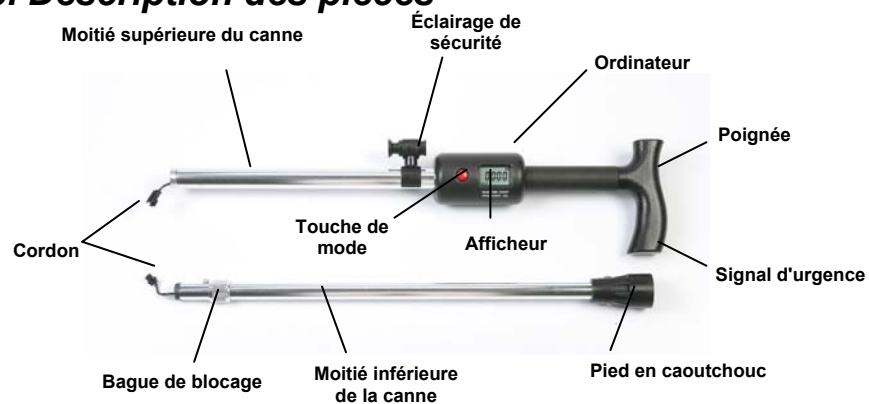
Pour votre sécurité, cette canne de marche a été équipée d'un émetteur de signal de détresse et d'un éclairage de sécurité.

2. Caractéristiques principales de l'appareil

Canne de marche avec compteur de pas

- Canne de marche robuste
- Réglable en hauteur sur neuf positions entre 79 et 99 cm
- Affichage des paramètres suivants
 - Nombre de pas effectués
 - Nombre total de pas
 - Temps requis
 - Calories consommées (valeur indicative)
- Signal de secours dans la poignée
- Lampe de sécurité amovible, réglable sur l'éclairage permanent ou le clignotement (marche sur batterie)
- Pied flexible en caoutchouc, s'adaptant à la nature du sol

3. Description des pièces



De wandelstok is nu klaar voor gebruik.



6. Alarmsignaal

In de handgreep van de wandelstok bevindt zich een alarmsignaal. De in-/uitschakelaar kan in geval van nood gemakkelijk met de duim worden bediend.

Druk eenmaal op de in-/uitschakelaar en om het alarmsignaal uit te zetten.

Door nogmaals op de in-/uitschakelaar te drukken wordt het alarmsignaal aangezet.



7. Veiligheidslichten

Voor uw veiligheid is de wandelstok met een veiligheidslicht uitgerust. De veiligheidslichten kunnen in geval van nood of in het donker zowel als continu licht of als knipperlicht worden gebruikt.

Druk eenmaal op de LED om het veiligheidslicht als continu licht in te schakelen.

Door nogmaals op de LED te drukken, gaat het licht knipperen. Door nogmaals op de LED te drukken, wordt het knipperlicht uitgezet.



De veiligheidslichten kunnen 360° worden gedraaid.



4. Het in elkaar zetten van de stok

Leg het bovenste deel en onderste deel op een gelijkmatig oppervlak (afbeelding A).

Afb A



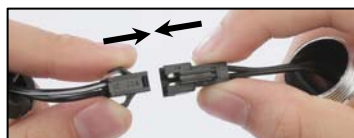
Trek de kabel uit de bovenste deel en onderste deel van de stok (afbeelding B).

Afb B



Verbind de beiden stekers aan de uiteinden van de kabel (afbeelding C)

Afb C



Houd de bovenste en onderste delen van de stok (linkeronderste deel) tegen elkaar. Schuif de bevestigingsring in richting van de pijl op het bovenste deel van de stok (afbeelding D).

Draai de bevestigingsring vast volgens de richting van de pijl (afbeelding E).

Afb D



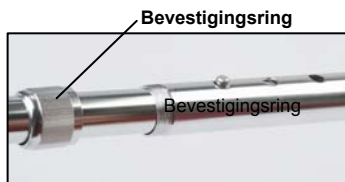
Afb E



5. Het instellen van de hoogte van de wandelstok

Open de bevestigingsring in de richting van de pijl om de wandelstok langer of korter te maken (afbeelding F).

Afb F



Druk op de bevestigingsknop en trek het deel van de wandelstok in de richting van de pijl uit het bovenste deel van de wandelstok om de wandelstok langer te maken (afbeelding G). Schuif de stok in de richting van de pijl om de wandelstok korter te maken

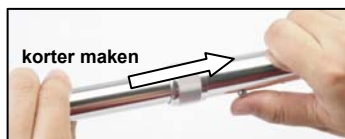
Afb G



bevestigingsknop

Na het instellen van de hoogte draait u de bevestigingsring weer vast (in de tegengestelde richting van de pijl: afbeelding F).

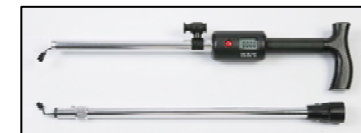
Afb H



4. Instructions d'assemblage

Posez la moitié supérieure et la moitié inférieure de la canne sur une surface plane (fig. A).

fig. A



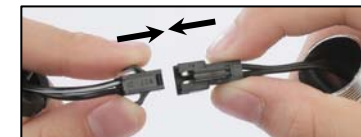
Faites sortir le cordon des moitiés supérieure et inférieure de la canne (fig. B).

fig. B



Reliez entre eux les deux connecteurs situés aux extrémités des cordons (fig. C).

fig. C



Présentez la moitié supérieure et la moitié inférieure de la canne l'une face à l'autre (la face inférieure doit se trouver du côté gauche). Sur la moitié supérieure de la canne, poussez la bague de blocage dans le sens de la flèche (fig. D).

Vissez la bague de blocage à fond dans le sens de la flèche (fig. E).

fig. D



fig. E



5. Réglage en hauteur de la canne de marche

Pour accroître la hauteur de la canne de marche, ou pour la réduire, débloquez la bague de retenue en la déplaçant dans le sens de la flèche (fig. F).

fig. F



Appuyez sur le bouton de retenue et faites sortir un peu la moitié inférieure de la moitié supérieure de la canne pour l'allonger (fig. G). Pour la raccourcir, poussez la moitié inférieure de la canne dans la moitié supérieure (fig. H).

fig G



Bouton de retenue

Après le réglage en hauteur, revissez la bague de retenue à fond (en sens inverse de la flèche sur la fig. F)..

fig H



La canne de marche est maintenant prête à l'emploi.



6. Signal d'urgence

Un dispositif émetteur d'un signal de détresse a été intégré dans la poignée de la canne. En cas d'urgence, le pouce suffit pour actionner l'interrupteur Marche/Arrêt aisément accessible.

Appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt ; le signal de détresse s'active.

Appuyez une nouvelle fois sur l'interrupteur et le signal se désactive.



7. Éclairage de sécurité

Pour votre sécurité, cette canne de marche a été équipée d'un éclairage de sécurité. Il est possible d'allumer cet éclairage, en cas d'urgence ou dans l'obscurité, sur le mode Éclairage permanent ou Éclairage clignotant.

Pour allumer l'éclairage de sécurité en mode Éclairage permanent, appuyez une fois sur la LED. Le fait d'appuyer une nouvelle fois sur la LED active le clignotement.

Le fait d'appuyer à nouveau sur la LED éteint l'éclairage de sécurité.



L'éclairage de sécurité peut pivoter à 360°.



Nederlands

1. Inleiding

Hartelijk dank dat u besloten hebt de wandelstok met stappenteller van **Hydas** aan te schaffen.

Tijdens het lopen met de wandelstok ontvangt u daarbij informatie over uw afgelegde stappen, de benodigde tijd en de verbruikte calorieën (richtwaarden).

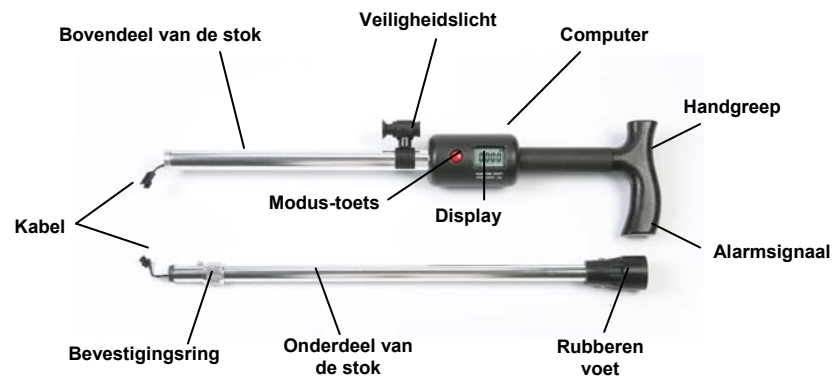
Voor uw veiligheid is de wandelstok zowel met een alarmsignaal als een veiligheidslicht uitgerust

2. Hoofdkenmerken van het apparaat

Wandelstok met stappenteller

- stabiele wandelstok
- in negen stappen van 79 cm tot 99 cm in hoogte verstelbaar
- display-scherm voor:
 - aantal afgelegde stappen
 - totaal aantal stappen
 - benodigde tijd
 - verbruikte calorieën (richtwaarden)
- alarmsignaal in de handgreep
- verwijderbaar veiligheidslicht, kan zowel op continu als knipperlicht worden ingesteld (werkt op batterijen)
- flexibele rubberen voet, past zich aan de grond aan

3. Beschrijving van de onderdelen



13. Données techniques

Modèle / Type	HC-001
Tension: Ordinateur	1,5V (1x AAA)
Signal d'urgence	3V (2x AAA)
Éclairage de sécurité	4,5V (3x LR44)
Matériaux	
Tube	Aluminium 14W
Poignée	Polyéthylène
Pied	Caoutchouc



14. Garantie :

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et comprend les défauts de fabrication (matériau et qualité). La présente garantie n'est valide que si les consignes figurant dans la notice d'emploi ont été respectées. La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une utilisation de l'appareil avec force, d'un mauvais usage, d'une utilisation non appropriée et de réparations effectuées par des personnes non habilitées.

Adresse en cas de garantie et de réparations :

Hvdas GmbH. Am Hohlen Wea 37. 34369 Hofaeismar

Pour tout renseignement complémentaire, appeler notre

hotline: 0049 69 – 95406124

Par amour pour l'environnement, nous vous prions de bien vouloir mettre vos matériaux d'emballage au recyclage (centre collecteur).

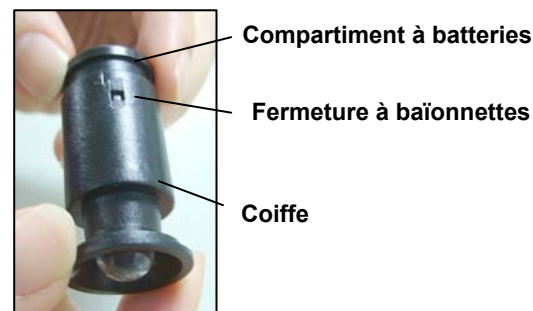
Mise au rebut des appareils usagés



Conformément à la directive européenne 2002/96/EU, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement les règles suivantes doivent être appliquées.

Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme « picto » présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C* est un acte écologique.

8. Mise en place et remplacement des batteries de l'éclairage de sécurité :



Tenez l'éclairage de sécurité avec les deux mains. Tournez le compartiment à batteries jusqu'à la butée dans le sens de la flèche.

La fermeture à baïonnettes s'ouvre.



Retirez la coiffe dans le sens de la flèche.



Extrayez le compartiment à batteries dans le sens de la flèche.

Attention !

Afin de protéger contre tout déchargement prématuré la pile livrée avec l'appareil et placée dans le compartiment à piles de la lampe de sécurité, un blocage de contact en plastique est installé dans celui-ci. Avant la première utilisation, veuillez ouvrir le compartiment à pile conformément à la description du mode d'emploi et retirer ce blocage de contact.

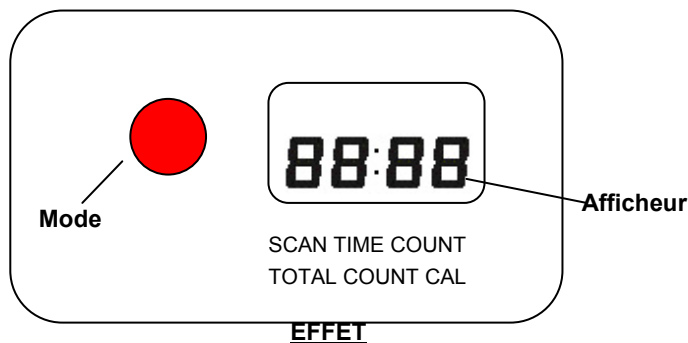
L'éclairage de sécurité requiert, pour fonctionner, 3 batteries de 1,5 V chacune, type LR 44.

Après avoir mis en place les batteries ou les avoir changées, procédez dans l'ordre chronologique inverse pour rendre l'éclairage opérationnel.

Lorsque vous emboîtez le compartiment à batteries et la coiffe, veillez à ce que la saillie située contre le compartiment à batteries rentre dans le guide de la coiffe.



9. De l'ordinateur:



FONCTION

- RESET** Pour remettre tout le contenu de l'afficheur sur zéro, appuyez sur la **touche Mode** pendant 2 secondes.
ATTENTION !
La mention **Total Count** ne revient sur zéro qu'après une coupure de courant (par exemple lors d'un changement des batteries).
- STOP** Après une pause d'utilisation de 5 secondes, la mention **STOP** s'affiche.
- SCAN** Pour afficher les fonction, appuyez sur la **touche Mode** jusqu'à ce que la mention **SCAN** s'affiche. Maintenant, les fonctions **TIME**, **COUNT**, **TOTAL COUNT** et **CAL** s'affichent chacune pendant 6 secondes.
- TIME** En mode **TIME** s'affiche le temps cumulé de toutes les applications (jusqu'à 99:59).
Le fait d'appuyer répétitivement sur la **touche Mode** fait s'afficher la mention **TIME**. Le mode **TIME** indique la durée d'utilisation. (00:00 – 99:59).
- COUNT** Le fait d'appuyer de façon répétitive sur la **touche Mode** fait s'afficher la mention **COUNT**. Le mode **COUNT** indique le nombre de pas accomplis (de 0 à 9999) au cours d'une utilisation.
- TOTAL COUNT** Le fait d'appuyer à nouveau sur la **touche Mode** fait s'afficher la mention **TOTAL COUNT**. Le mode **TOTAL COUNT** permet d'afficher le nombre de pas effectués lors de toutes les utilisations (0 – 9999).
- CAL** Le fait d'appuyer répétitivement sur la **touche Mode** fait s'afficher la mention **CAL**. Le mode **CAL** sert à totaliser les calories consommées pendant une utilisation, et ce compteur va jusqu'à 999,9 cal.
(Les calories ainsi déterminées ne sont que des valeurs indicatives. Elles ne sont pas utilisables à des fins médicales.)

ATTENTION !

1. Après une pause d'utilisation pendant 4 minutes, l'ordinateur commute automatiquement sur « Arrêt ».
2. L'ordinateur enregistre les données déterminées. Au commencement d'une nouvelle utilisation si vous appuyez sur la **touche Mode**, les valeurs enregistrées en dernier s'affichent..
3. Si aucune mention ne s'affiche clairement, vérifiez s'il faut changer les batteries.
4. Batteries requises par l'ordinateur : 3 batteries AAA de 1,5V chacune.

10. Mise en place et remplacement des batteries de l'ordinateur:



Dévissez les vis de la partie inférieure du boîtier à l'aide d'un tournevis à pane cruciforme. Dans la partie inférieure du boîtier se trouvent 2 batteries AAA de 1,5 V chacune pour le signal de détresse. Dans la partie supérieure du boîtier se trouve une batterie AAA de 1,5 V pour l'ordinateur. Après avoir mis les batteries en place, revissez ensemble les parties supérieure et inférieure.



1 Batterie de l'ordinateur

2 Batteries affectées au signal de détresse

11. Étendue des fournitures

Moitié supérieure de la canne, 1200 x 160mm
Moitié inférieure de la canne Verlängerungsgurt, 610mm
Netzadapter Éclairage de sécurité avec fixation 12V 1200mA
Notice d'utilisation D / E / F / NL / I / E

12. Nettoyage

Ne nettoyez la canne et l'ordinateur qu'avec un chiffon doux et humide.

- Pour les nettoyer, ne les plongez pas dans des liquides Der Massagegürtel ist nicht in der Maschine waschbar.

N'utilisez que des détergents doux. N'utilisez ni essence, ni produit lave-vitres, ni produit à lustrer les meubles, ni diluant pour peinture.